

● Phonak Slim™ L-R

מדריך למשתמש



Phonak Slim L-R
Phonak Slim L-R Trial
Phonak Slim Charger



פרטי מכשירי השמיעה והמטען שלכם

- ❶ אם אף תיבה אינה מסומנת ואינכם יודעים מהו דגם מכשיר השמיעה או אביזרי הטעינה, צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם.
- ❷ מכשירי השמיעה המתוארים במדריך למשתמש זה מכילים סוללת ליתיום-יון נטענת מובנית שאינה ניתנת להסרה.
- ❸ יש לקרוא את המידע בנושא בטיחות בנוגע לטיפול במכשירי שמיעה נטענים (פרק 24).

אוזניות

- Phonak Slim L-R (L90/L70/L50/L30) כיפה
- Phonak Slim L-R Trial SlimTip

דגמי מכשירי שמיעה

אביזר טעינה

- Phonak Slim Charger
- כולל כבל USB (3 < מ')

מדריך למשתמש זה נועד עבור:

מכשירי שמיעה אלחוטיים

- Phonak Slim L90-R
- Phonak Slim L70-R
- Phonak Slim L50-R
- Phonak Slim L30-R
- Phonak Slim L-R Trial

אביזר טעינה

- Phonak Slim Charger

שימו לב שהוראות עבור פונקציות המעקב אחר פעילות ניתן למצוא במדריך למשתמש של יישום myPhonak.





מכשיר השמיעה והמטען שלכם

7 .1 מדריך מהיר

שימוש במטען

9 .2 חלקי מכשיר השמיעה והמטען

11 .3 הכנת המטען

שימוש במכשיר השמיעה

12 .4 טעינת מכשיר השמיעה

18 .5 סימוני מכשירי שמיעה שמאלי וימני

19 .6 הרכבת מכשיר השמיעה

20 .7 הסרת מכשיר השמיעה

21 .8 לחצן רב-תכליתי

22 .9 הפעלה/כיבוי

23 .10 Tap control L90/L70

24 .11 סקירה כללית של קישוריות

25 .12 סקירה כללית של יישום myPhonak

26 .13 סקירה כללית של Roger

27 .14 צימוד ראשוני

29 .15 שיחות טלפון

34 .16 מצב טיסה

37 .17 אתחול מחדש של מכשיר השמיעה

מכשירי השמיעה והמטענים שלכם פותחו על-ידי Phonak – מובילה עולמית בפתרונות שמיעה הממוקמת בציריך, שווייץ. מוצרי פרימיום אלה הם תוצאה של עשרות שנות מחקר ומומחיות ותוכננו תוך מחשבה על בריאותכם. אנו מודים לכם על בחירתכם המעולה ומאחלים לכם שנים רבות של הנאה משמיעה.

קראו את המדריך למשתמש בקפידה כדי לוודא שאתם מבינים ומפיקים את המירב מההתקן שלכם. לא נדרשת הכשרה לטיפול בהתקן זה. קלינאי תקשורת יעזור בהגדרת התקן זה לפי ההעדפות האישיות שלכם במהלך פגישת ההתאמה.

למידע נוסף על תכונות, יתרונות, הגדרה, שימוש, תחזוקה או תיקונים של מכשיר השמיעה והאביזרים, צרו קשר עם קלינאי התקשורת או עם נציג היצרן. ניתן למצוא מידע נוסף בגיליון הנתונים של המוצר.

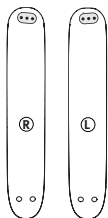
Phonak - life is on
www.phonak.com

1. מדריך מהיר

טעינת מכשירי השמיעה

❶ לפני השימוש במכשיר השמיעה בפעם הראשונה, מומלץ לטעון אותו למשך שלוש שעות.

לאחר הנחת מכשיר השמיעה במטען, נורית החיווי על מכשיר השמיעה תציג את מצב טעינת הסוללה עד שהיא טעונה לחלוטין. כאשר הסוללה טעונה לחלוטין נורית החיווי תידלק באופן רציף, כלומר אור ירוק קבוע.



סימוני מכשירי שמיעה שמאלי וימני

סימון L בחריטת לייזר עבור מכשיר שמיעה שמאלי.

סימון R בחריטת לייזר עבור מכשיר שמיעה ימני.

מידע נוסף

- | | |
|----|------------------------------|
| 38 | 18. תנאי תפעול, הובלה ואחסון |
| 40 | 19. טיפול ותחזוקה |
| 43 | 20. החלפת מגן השעווה |
| 54 | 21. שירות ואחריות |
| 56 | 22. מידע בנושא תאימות |
| 63 | 23. מידע ותיאור של סמלים |
| 70 | 24. פתרון בעיות |
| 76 | 25. מידע חשוב בנושא בטיחות |

2. חלקי מכשיר השמיעה והמטען

התמונות הבאות מציגות את דגם מכשיר השמיעה ואביזרי המטען המתוארים במדריך למשתמש זה. באפשרותכם לזהות את הדגמים האישיים שלכם על-ידי:

- עיון ב"פרטי מכשירי השמיעה והמטען שלכם" בעמוד 3.
- השוואת האוזניות, מכשיר השמיעה והמטען עם הדגמים הבאים.



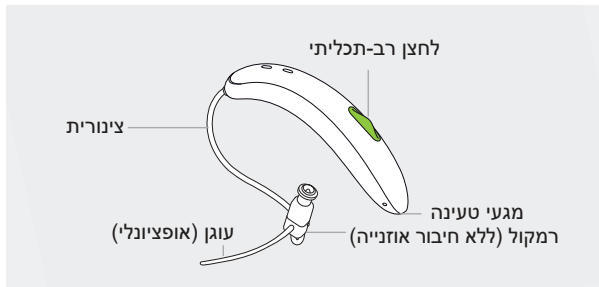
SlimTip



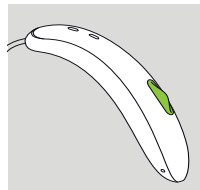
Dome

אוזניות אפשריות

Phonak Slim L-R Phonak Slim L-R Trial



לחצן רב-תכליתי



לחצן זה משמש למספר פעולות. הוא פועל כמתג הפעלה/כיבוי, בקרת עוצמת קול ו/או שינוי תוכנית בהתאם לתכנות של מכשיר השמיעה. הדבר מצוין בהוראות האישיות שלכם.

שיחות טלפון: אם בוצע צימוד עם טלפון

בעל יכולות Bluetooth[®], לחיצה קצרה תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה אותה.

הפעלה/כיבוי: לחצו בחוזקה על הלחצן עד שנורית החיווי תהבהב.

הפעלה: נורית החיווי דולקת בירוק קבוע

כיבוי: נורית החיווי דולקת באדום קבוע

כניסה למצב טיסה: כאשר המכשיר כבוי, לחצו לחיצה ממושכת על החלק התחתון של הלחצן למשך שבע שניות עד שיידלק אור כתום קבוע. שחררו את הלחצן.

Tap Control L90/L70

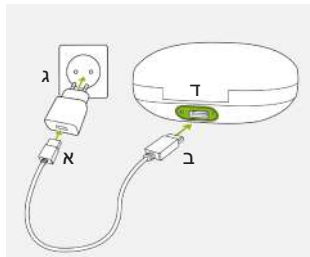
אם בוצע צימוד עם התקן בעל יכולות Bluetooth[®], ניתן לגשת למספר תכונות באמצעות Tap Control, יש לעיין בפרק 10. הדבר מצוין גם בהוראות האישיות שלכם. כדי להשתמש ב-Tap Control הקישו פעמיים על החלק העליון של האוזן.

הסימן המסחרי והסמלים של Bluetooth[®] הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc., וכל שימוש בסימנים אלו על-ידי Sonova AG נעשה ברישיון.

3. הכנת המטען

חיבור ספק המתח

- א) חברו את הקצה הגדול יותר של כבל הטעינה אל ספק המתח.
- ב) חברו את הקצה הקטן יותר אל יציאת ה-USB במטען.
- ג) חברו את ספק המתח לשקע חשמל.



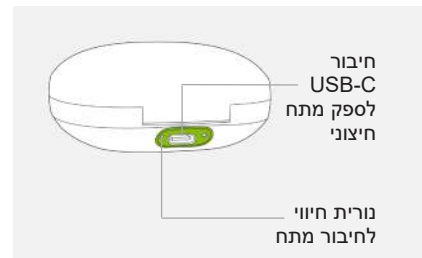
ד) נורית החיווי בצד שמאל של יציאת ה-USB תידלק בירוק כאשר המטען מחובר לשקע חשמל.

אפשר להשתמש במטען Phonak Slim Charger עם ספק מתח חיצוני העומד במפרטים הנקובים בטבלה הבאה:

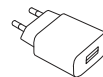
מפרט ספק המתח

מתח כניסה של ספק המתח: 0.25 A זרם 50/60 Hz, 100-240 VAC	מתח מוצא של ספק המתח: 5 VDC +/-10% זרם 1 A
מתח כניסה של המטען: 500 mA זרם 5 VDC +/-10%	מפרט כבל USB: 5 V מיני 1 A, USB-A ל-USB-C, אורך מרבי 3 מ'

Phonak Slim Charger



ספק מתח חיצוני



ספק מתח



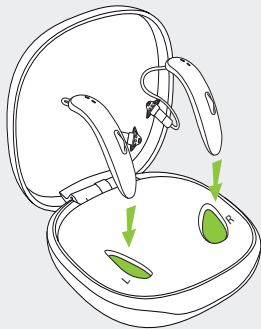
כבל USB (> 3 מ')

4.1 שימוש במטען Phonak Slim Charger

עיינו בפרק 3 למידע על התקנת המטען.

1.

הכניסו את מכשירי השמיעה לתושבות הטעינה. ודאו שסימוני שמאל (L) וימין (R) על מכשירי השמיעה תואמים לסימונים לצד תושבות הטעינה. מכשירי השמיעה ייכבו באופן אוטומטי עם הכנסתם למטען.



- ① מתח נמוך: יישמעו שני צפצופים כאשר הסוללה של מכשיר השמיעה חלשה. יעמדו לרשותכם כ-60 דקות לפני שיהיה עליכם לטעון את מכשירי השמיעה, לאחר פרק זמן זה מכשיר השמיעה כובה באופן אוטומטי (הדבר עשוי להשתנות, בהתאם להגדרות מכשיר השמיעה).
- ① מכשיר השמיעה מכיל סוללת ליתיום-יון נטענת מובנית ושאינה ניתנת להסרה.
- ① לפני השימוש במכשיר השמיעה בפעם הראשונה, מומלץ לטעון אותו למשך שלוש שעות.
- ① מכשיר השמיעה חייב להיות יבש לפני טעינה, ראו פרק 18.
- ① הקפידו לטעון את מכשיר השמיעה ולהשתמש בו בתחום הטמפרטורות המותר לפעולה: $+5^{\circ}$ עד $+40^{\circ}$ צלזיוס.



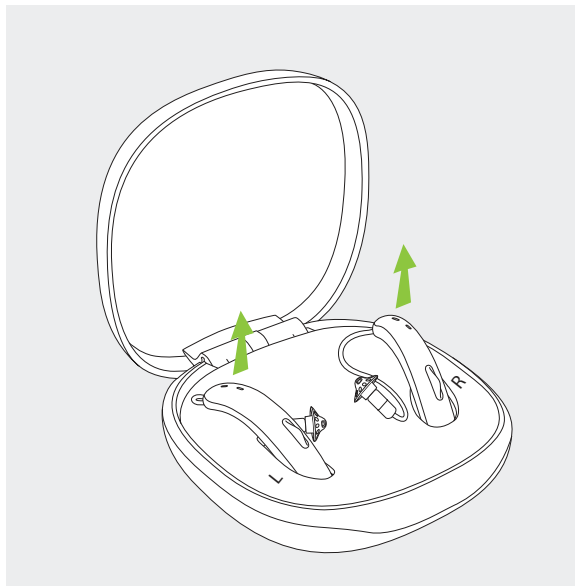
2.

נורית החיווי של מכשיר השמיעה תציג את מצב טעינת הסוללה עד לטעינה מלאה של מכשיר השמיעה. כאשר הסוללה טעונה לחלוטין נורית החיווי תישאר דולקת, כלומר אור ירוק קבוע.

תהליך הטעינה ייפסק באופן אוטומטי כאשר הסוללות טעונות לחלוטין, לכן אפשר להשאיר את מכשירי השמיעה במטען בבטחה. ייתכן שיידרשו עד שלוש שעות לטעינת מכשירי השמיעה. מכסה המטען יכול להיות סגור בזמן הטעינה.

נוריות חיווי בזמן טעינה

נורית חיווי	מצב טעינה	זמני טעינה מקורבים
● ● ●	0 - 10%	
● ● ●	11 - 80%	30 דק' (25%) 60 דק' (50%) 90 דק' (75%)
● ● ●	81 - 99%	
■	100%	3 ש'



.3

הוציאו את מכשירי השמיעה מתושבות הטעינה על-ידי הרמה אל מחוץ למטען.

- ① אין לאחוז בצינוריות להוצאת מכשירי השמיעה מהמטען מכיוון שהדבר עלול לגרום נזק לצינוריות.
- ① כבו את מכשיר השמיעה לפני הכנסתו למטען מנותק לצורך אחסון.

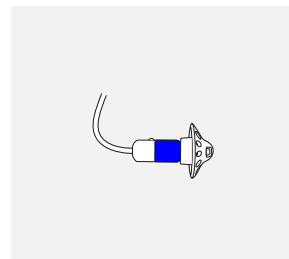
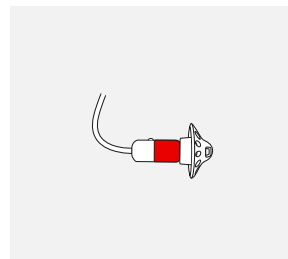
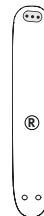
אפשר להגדיר את מכשיר השמיעה להתחיל לפעול באופן אוטומטי עם הוצאתו מהמטען. נורית החיווי תתחיל להבהב. אור ירוק קבוע מציין שמכשיר השמיעה מוכן לשימוש. אם עליכם לנתק את המטען בזמן שמכשיר השמיעה בטעינה בתוכו, הקפידו לכבות את מכשיר השמיעה כדי למנוע פריקה של הסוללה.

כדי לכבות את המטען, יש לנתק את ספק המתח משקע החשמל.

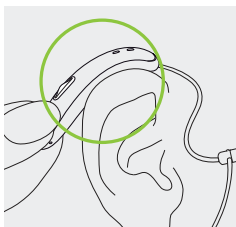
5. סימוני מכשירי שמיעה ימני ושמאלי

ישנו סימון L/R על תחתית מכשירי השמיעה וסימון אדום או כחול על הרמקול. כך תוכלו לדעת אם זהו מכשיר שמיעה שמאלי או ימני.

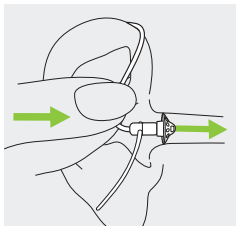
סימון L/כחול עבור מכשיר השמיעה השמאלי.
סימון R/אדום עבור מכשיר השמיעה הימני.



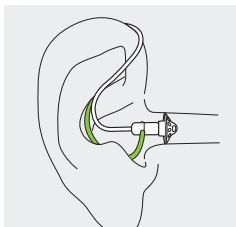
6. הרכבת מכשיר השמיעה



1. הניחו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.



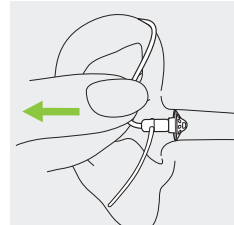
2. הכניסו את האוזנייה לתוך תעלת האוזן.



3. אם מחובר עוגן לאוזנייה, הכניסו אותו לשקע האוזן כדי לקבע את מכשיר השמיעה.

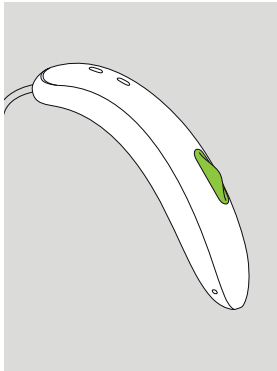
7. הסרת מכשיר השמיעה

משכו את הכיפוף של הצינורית והסירו את מכשיר השמיעה ממקומו מאחורי האוזן.



8. לחצן רב-תכליתי

הלחצן משמש למספר תפקידים, העיקרי שבהם הוא מתג הפעלה/כיבוי. ביחד עם קלינאי התקשורת, תוכלו להחליט אם הוא גם מאפשר בקרה על עוצמת קול ו/או החלפת תוכניות.



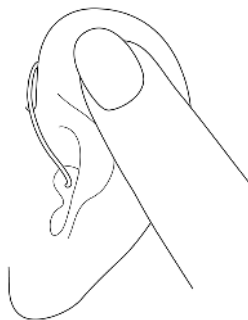
הדבר מצוין ב'הוראות למכשיר שמיעה' האישיות שלכם. בקשו תדפיס מקלינאי התקשורת שלכם.

אם בוצע צימוד של מכשיר השמיעה עם טלפון בעל יכולות Bluetooth®, לחיצה קצרה על הלחצן תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה אותה - ראו פרק 14.

10. L90/L70 Tap control

אם בוצע צימוד עם מכשיר בעל יכולות Bluetooth®, אפשר לגשת למגוון פונקציות באמצעות Tap Control כמו למשל מענה/דחיית שיחת טלפון, השהייה/המשך הזרמה, הפעלה/הפסקה של מסייע קולי. הדבר מצוין ב'הוראות למכשיר שמיעה' האישיות שלכם.

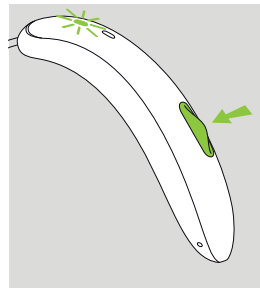
כדי להשתמש ב-tap control הקישו פעמיים על החלק העליון של האוזן שלכם.



9. הפעלה/כיבוי

הפעלת מכשיר השמיעה

אפשר להגדיר את מכשיר השמיעה להתחיל לפעול באופן אוטומטי עם הוצאתו מהמטען. אם פונקציה זו אינה מוגדרת, לחצו לחיצה חזקה והחזיקו את הלחצן לחוץ עד שנורית החיווי תהבהב. המתינו עד שאור ירוק קבוע מצוין שמכשיר השמיעה מוכן.



כיבוי מכשיר השמיעה

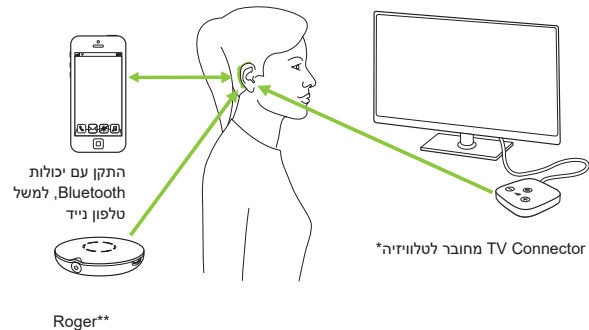
לחצו על הלחצן והחזיקו אותו עד שנורית החיווי תתחלף לאדום קבוע ותציין שמכשיר השמיעה בתהליך כיבוי.

מכשיר השמיעה בתהליך הפעלה	הבהוב ירוק	● ● ●
מכשיר השמיעה בתהליך כיבוי	אדום קבוע	■

① בעת הפעלת מכשיר השמיעה ייתכן שתושמע מנגינת אתחול.

11. סקירה כללית של קישוריות

האיור להלן מציג את אפשרויות הקישוריות הזמינות עבור מכשיר השמיעה שלכם.



* ניתן לחבר את ה-TV Connector לכל מקור שמע כמו טלוויזיה, מחשב אישי או מערכת hi-fi.
** נדרשת התקנה של מקלטי Roger במכשירי השמיעה.

12. סקירה כללית של יישום myPhonak

מידע בנושאי תאימות

עיינו בהוראות השימוש בכתובת
www.phonak.com/myphonakapp
או סרקו את הקוד:

התקנת יישום myPhonak עבור משתמשי iPhone® , סרקו את הקוד

התקנת יישום myPhonak עבור משתמשי Android OS™ , סרקו את הקוד



iPhone® הוא סימן מסחרי של Apple Inc, הרשום בארה"ב ובארצות אחרות.
IOS® הוא סימן מסחרי רשום או סימן מסחרי של Cisco Systems, Inc /או שותפותיה בארצות הברית ובארצות מסימות אחרות.
Android™ הוא סימן מסחרי של Google LLC.

13. סקירה כללית של Roger™

לחות את ביצועי השמיעה של Roger™

Roger™ נועד לשפר את השמיעה במצבים עם רעשי רקע או בעת מרחק מהדובר. המיקרופון קולט את קולו של הדובר ומשדר אותו אלחוטית ישירות אל מקלטי Roger™* במכשירי השמיעה שלכם. הדבר מאפשר לכם להשתתף באופן מלא בשיחות קבוצתיות גם בסביבות רועשות מאוד כמו מסעדות, פגישות בעבודה ופעילויות של בית הספר.



למידע נוסף על טכנולוגיית Roger ומיקרופונים, בקרו בדף האינטרנט בכתובת <https://www.phonak.com/roger-solutions> או סרקו את קוד ה-QR.

* RogerDirect™ מחייב התקנה של מקלטי Roger במכשירי שמיעה של Phonak על-ידי קלינאי התקשורת.

14. צימוד ראשוני

14.1 צימוד ראשוני להתקן עם יכולות Bluetooth®

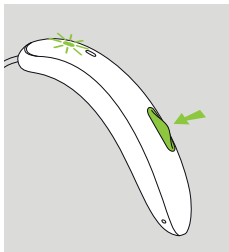
① יש צורך לבצע את תהליך הצימוד פעם אחת עם כל התקן הכולל טכנולוגיה אלחוטית Bluetooth®. לאחר ההתאמה הראשונית, מכשירי השמיעה יתחברו באופן אוטומטי להתקן. צימוד ראשוני עשוי לארוך עד שתי דקות.

1.

בהתקן שלכם (למשל טלפון) ודאו שטכנולוגיה אלחוטית Bluetooth® מופעלת וחפשו התקנים עם יכולות Bluetooth® בתפריט הגדרות הקישוריות.

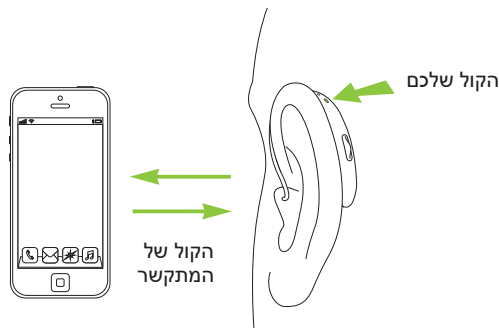
2.

הפעילו את שני מכשירי השמיעה. עכשיו עומדות לרשותכם שלוש דקות לבצע צימוד של מכשירי השמיעה וההתקן.



15. שיחות טלפון

מכשירי השמיעה מתחברים ישירות לטלפונים עם יכולות Bluetooth®. לאחר צימוד וכאשר יש חיבור לטלפון, תוכלו לשמוע הודעות, התראה על שיחות נכנסות ואת הקול של המתקשר ישירות במכשירי השמיעה שלכם. שיחות טלפון מתבצעות ללא ידיים, כלומר הקול שלכם נקלט במיקרופונים של מכשירי השמיעה הראשי ומשודר בחזרה אל הטלפון.



3.

ההתקן שלכם מציג רשימת התקנים עם יכולות Bluetooth®. בחרו את מכשירי השמיעה מהרשימה כדי לבצע צימוד בו-זמני של שני מכשירי השמיעה. צפצוף מאשר צימוד מוצלח.

למידע נוסף על הוראות צימוד להתקנים על טכנולוגיה אלחוטית Bluetooth, ספציפיות לחלק מיצרני הטלפונים הנפוצים ביותר, עברו אל:
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

14.2 התחברות להתקן

לאחר ביצוע צימוד בין מכשירי השמיעה להתקן, הם יתחברו שוב באופן אוטומטי כאשר מפעילים אותם.

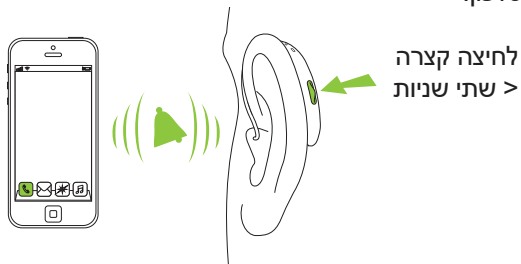
החיבור יישמר כל עוד ההתקן נשאר פועל ובטווח. אפשר לחבר את מכשירי השמיעה לעד שני התקנים ולבצע צימוד לעד שמונה התקנים.

15.1 ביצוע שיחה

הזינו את מספר הטלפון ולחצו על לחצן החיוג. תשמעו את צליל החיוג דרך מכשירי השמיעה. הקול שלכם נקלט במיקרופונים של מכשירי השמיעה ומשודר לטלפון.

15.2 קבלת שיחה

בעת קבלת שיחה, תישמע התראה על שיחה במכשירי השמיעה. (למשל רינגטון או התראה קולית) אפשר לקבל את השיחה באמצעות הקשה פעמיים על החלק העליון של האוזן L90/L70, לחיצה קצרה על הלחצן הרב-תכליתי על מכשיר השמיעה (פחות משתי שניות) או ישירות מהטלפון.



15.3 סיום שיחה

אפשר לסיים את השיחה באמצעות הקשה פעמיים על החלק העליון של האוזן, לחיצה ארוכה על הלחצן הרב-תכליתי על מכשיר השמיעה (יותר משתי שניות) או ישירות מהטלפון. לדגמי 90 ו-70, אפשר לסיים את השיחה גם על-ידי הקשה פעמיים על החלק העליון של האוזן.



15.4 דחיית שיחה

אפשר לדחות שיחה נכנסת על ידי לחיצה ארוכה על הלחצן הרב-תכליתי שעל מכשיר השמיעה (יותר משתי שניות) או ישירות בטלפון.



	<p>1. אם מכשיר השמיעה כבוי, עברו לשלב 2. אם מכשיר השמיעה פועל, כבו אותו באמצעות לחיצה ממושכת על החלק התחתון של הלחצן למשך שלוש שניות, עד שנורית החיווי מתחלפת לאדום קבוע למשך 3 שניות, כדי לציין שמכשיר השמיעה בתהליך כיבוי.</p>	
	<p>2. לחצו והחזיקו את החלק התחתון של הלחצן. נורית החיווי הירוקה תהבהב כאשר מכשיר השמיעה מופעל.</p>	
	<p>3. המשיכו ללחוץ על הלחצן למשך שבע שניות, עד שהנורית דולקת בכתום קבוע, ולאחר מכן שחררו את הלחצן. אור כתום קבוע מצייין שמכשיר השמיעה במצב טיסה.</p>	

מכשירי השמיעה פועלים בתחום תדרים שבין 2.4 GHz- 2.48 GHz. במהלך טיסות ישנן חברות המחייבות להעביר את כל ההתקנים למצב טיסה. מעבר למצב טיסה לא ישבית את התפקוד הרגיל של מכשירי השמיעה, אלא רק את פונקציות הקישוריות של Bluetooth®.

16.1 כניסה למצב טיסה

כדי להשבית את תכונת האלחוט ולהיכנס למצב טיסה בכל מכשיר שמיעה:

במצב טיסה, מכשיר השמיעה אינו יכול להתחבר ישירות לטלפון.

17. אתחול מחדש של מכשיר השמיעה



השתמשו בשיטה זו אם מכשיר השמיעה במצב שגיאה. פעולה זו לא תסיר או תמחק תוכניות או הגדרות כלשהן.

1.

לחצו על הלחצן למשך 15 שניות לפחות. זה לא משנה אם מכשיר השמיעה פועל או כבוי לפני תחילת הלחיצה על הלחצן. אין כל חיווי חזותי או שמיעתי בסיום 15 השניות.

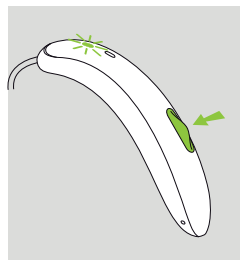
2.

הכניסו את מכשיר השמיעה למטען המחובר למתח והמתינו עד שנורית החיווי תהבהב בירוק. הדבר עשוי לארוך עד 30 שניות. מכשיר השמיעה מוכן כעת לשימוש.

16.2 יציאה ממצב טיסה

כדי להפעיל את הפונקציה האלחוטית ולצאת ממצב טיסה, בכל אחד ממכשירי השמיעה:

כבו ואז הפעילו מחדש את מכשיר השמיעה - ראו פרק 9.



18. תנאי תפעול, הובלה ואחסון

המוצר מתוכנן כך שהוא פועל ללא בעיות או מגבלות אם נעשה בו שימוש כמיועד, אלא אם כתוב אחרת במדריכי משתמש אלה.

הקפידו להשתמש במכשירי השמיעה ובמטען, לטעון ולהוביל ולהשתמש בהם בהתאם לתנאים הבאים:

Phonak Slim Charger ו- Phonak Slim L-R

שימוש	טעינה	הובלה	אחסון	
טמפרטורה				
תחום מרבי	+5°C עד +40°C	-20°C עד +60°C	-20°C עד +60°C	
תחום מומלץ	+5°C עד +40°C	0°C עד +20°C	0°C עד +20°C	
לחות				
תחום מרבי	0% עד 85% (ללא עיבוי)	0% עד 70%	0% עד 70%	
תחום מומלץ	0% עד 60% (ללא עיבוי)	0% עד 60%	0% עד 60%	
לחץ אטמוספרי				
	500 hPa עד 1,060 hPa	500 hPa עד 1,060 hPa	500 hPa עד 1,060 hPa	

הקפידו לטעון את מכשירי השמיעה באופן סדיר במהלך אחסון לפרקי זמן ארוכים.

מכשירי השמיעה מדורגים כ-IP68. המשמעות היא שהם עמידים במים ובאבק ותוכננו לעמוד במצבים של חיי היומיום. אפשר להשתמש בהם בגשם אך אין לטבול אותם באופן מלא במים או להשתמש בהם במהלך מקלחת, שחייה או פעילויות מים אחרות. אין לחשוף את מכשירי השמיעה למים עם כלור, סבון, מי מלח או נוזלים אחרים עם תכולת חומרים כימיים.

אם המכשיר היה בתנאי אחסון והובלה שאינם בתחום התנאים המומלצים לשימוש, המתינו 15 דקות לפני הפעלת המכשיר.

חיי שירות צפויים:

משך חיי השירות הצפויים של מכשירי השמיעה ושל המטען התואם הוא חמש שנים. המכשירים צפויים להישאר בטוחים לשימוש למשך פרק זמן זה.

תקופת שירות מסחרי:


טיפול שגרתי וקפדני במכשירי השמיעה ובמטען יתרום לביצועים מעולים למשך חיי השירות הצפויים של המכשירים. Sonova AG תספק תקופת שירותי תיקונים למשך חמש שנים לפחות לאחר שמכשירי השמיעה, המטען והרכיבים החיוניים המתאימים הוצאו בהדרגה מהיצע המוצרים.

מידע כללי

לפני השימוש בתרסיסי שיער או מוצרי קוסמטיקה, יש להסיר את מכשיר השמיעה מהאוזן, מכיוון שמוצרים אלה עלולים להזיק לו.

מכשירי השמיעה עמידים בפני מים, זיעה ואבק בתנאים הבאים:

- לאחר חשיפה למים או אבק, יש לנקות ולייבש את מכשיר השמיעה.
- השימוש במכשיר השמיעה והתחזוקה שלו מתבצעים כמתואר במדריך למשתמש זה.

 יש להקפיד תמיד שמכשירי השמיעה והמטען יבשים ונקיים לפני טעינה.

20. החלפת מגן השעווה

מכשיר השמיעה מצויד בהגנה נגד שעווה כדי להגן על הרמקול מפני נזקים שנגרמים משעוות האוזן.

בדקו את מגן השעווה באופן סדיר והחליפו אותו אם הוא נראה מלוכלך או אם יש פגיעה בעוצמת הקול או באיכות הקול של מכשיר השמיעה. יש להחליף את מגן השעווה מדי ארבעה עד שמונה שבועות על רמקול רגיל, ומדי שבוע עד שבועיים על רמקול ActiveVent™.

מדי יום

מכשיר שמיעה: בדקו את האוזנייה לאיתור שעווה והצטברות לחות ונקו את המשטחים באמצעות מטלית ללא מוך. אין להשתמש בחומרי ניקוי כגון סבונים ביתיים לניקוי מכשיר השמיעה. לא מומלץ לשטוף במים. אם נדרש ניקוי יסודי של מכשיר השמיעה, בקשו מקלינאי התקשורת יעוץ ומידע בנוגע למגיני שעווה או קפסולות ייבוש.

מטען: ודאו שתושבות המטען נקיות. אין להשתמש בחומרי ניקוי כגון סבונים וכד' לניקוי המטען.

מדי שבוע

מכשיר שמיעה: נקו את האוזנייה בעזרת מטלית רכה ולחה או באמצעות מטלית ניקוי מיוחדת למכשירי שמיעה. להוראות תחזוקה יסודיות יותר או פעולות ניקוי יותר מאשר פעולות בסיסיות, פנו לקלינאי התקשורת. נקו את מגעי הטעינה של מכשיר השמיעה בעזרת מטלית רכה ולחה.

מטען: הסירו אבק או לכלוך מתושבות המטען.

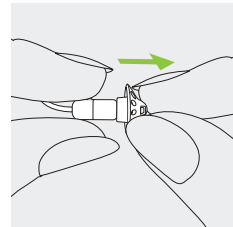
⚠ ודאו תמיד שהמטען מנותק מרשת החשמל לפני הניקוי.

20.1 רמקול רגיל עם כיפה

20.1.1 הסרת הכיפה מהרמקול

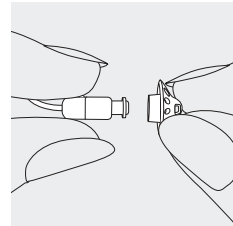
1.

הסירו את הכיפה מהרמקול על-ידי אחיזה ברמקול ביד אחת ובכיפה ביד השנייה.



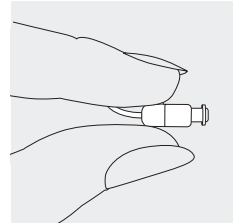
2.

משכו בעדינות את הכיפה כדי להסיר אותה.



3.

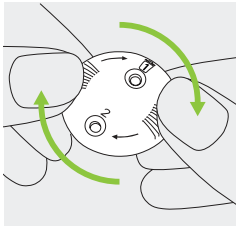
נקו את הרמקול במטלית ללא מוך.



20.1.2 החלפת מגן השעווה עם CeruShield™ Disk

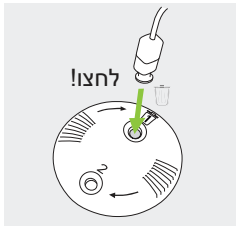
1.

סובבו בעדינות את המסומן בחצים עד שמופיע פתח פנוי מתחת לסמל סל האשפה.



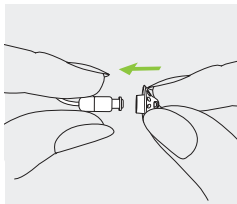
2.

כדי להסיר מגן שעווה משומש הכניסו בעדינות את הרמקול לתוך הפתח הפנוי (מתחת לסמל הסל) עד שנשמעת נקישה. לאחר הנקישה תראו שמגן השעווה המשומש נמצא בתוך הפתח מתחת לסמל הסל.

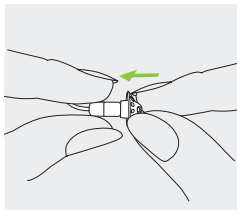


20.1.3 חיבור הכיפה לרמקול

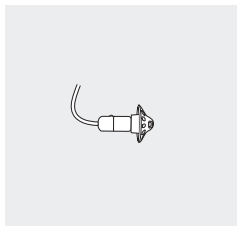
1.
אחזו את הרמקול ביד אחת ואת הכיפה ביד השנייה.



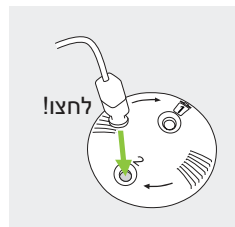
2.
החליקו את הכיפה מעל פתח יציאת השמע של הרמקול.



3.
הרמקול והכיפה צריכים להתאים יחד במדויק.



3.
כדי להכניס מגן שעווה חדש, הכניסו בעדינות את הרמקול לתוך הפתח שבו אפשר לראות את מגן השעווה החדש (מול סמל הסל) עד שנשמעת נקישה. לאחר הנקישה תראו שהפתח מתחת ריק ומגן השעווה החדש נמצא כעת בתוך הרמקול.



20.2 רמקול עם ActiveVent™ עם SlimTip™

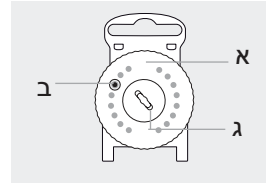
20.2.1 הסבר על רכיבים

1.

מחסנית מגיני שעווה
(א) דסקית מסתובבת

(ב) מגן שעווה חדש

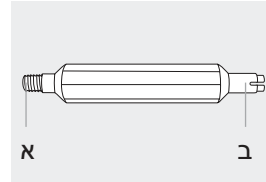
(ג) חריץ השלכה למגיני שעווה
משומשים



2.

כלי החלפה
(א) קצה עם הברגה להסרת מגן
שעווה משומש

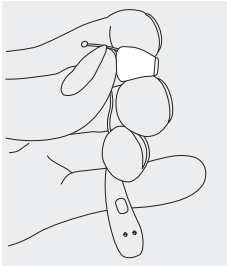
(ב) קצה עם שיניים להכנסת
מגן שעווה חדש



20.2.2 הסרת מגן השעווה המשומש (מגן HF3)

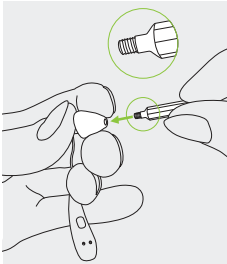
1.

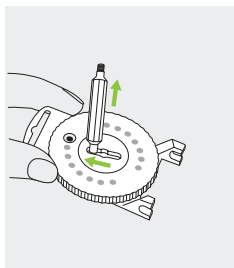
החזיקו בחוזקה את האוזניים
והדקו את הצד האחורי של
הרמקול בעזרת האצבע.



2.

הכניסו את הקצה המתברג
של כלי החלפה HF-3 לתוך
הרמקול של מכשיר השמיעה.

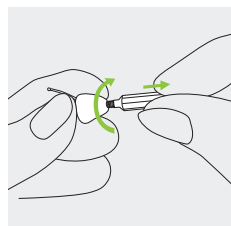




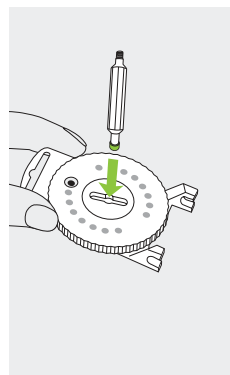
5.
החליקו את כלי ההחלפה לתוך
צד כלשהו של חריץ האספקה.
הרימו את כלי ההחלפה,
והשאירו את מגן השעווה
המשומש בחריץ האספקה.

20.2.3 הכנסת מגן שעווה חדש

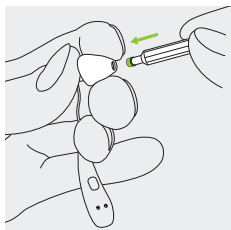
1.
לאחר הסרת מגן השעווה
המשומש מהרמקול של מכשיר
השמיעה, הברישו להסרת
שאריות לכלוך כלשהן.
סובבו את הדסקית המשוונת
של מחסנית מסנני השעווה עד
שנראה מגן שעווה חדש בחלון
הדסקית.



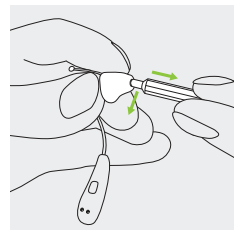
3.
סובבו את כלי ההחלפה עם
כיוון השעון עד שתרגישו
התנגדות מסוימת.
משכו את כלי ההחלפה החוצה
מהרמקול כאשר מגן השעווה
המשומש מחובר לקצה הכלי.



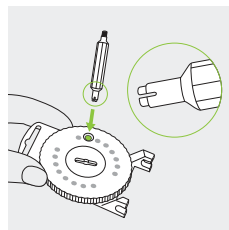
4.
הכניסו את מגן השעווה
המשומש לתוך חריץ ההשלכה
באמצע מחסנית מסנני
השעווה.



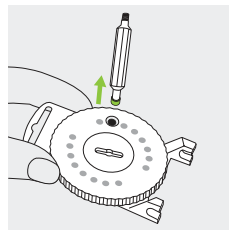
.4
 הכניסו את מגן השעווה החדש
 לתוך הרמקול של מכשיר
 השמיעה.
 הקפידו להדק את הקצה האחורי
 של הרמקול בעזרת האצבע.



.5
 לאחר שמגן השעווה החדש
 הוכנס בהצלחה לרמקול, הרימו
 את כלי ההחלפה והרחיקו אותו
 בזווית נטייה קלה.
 חברו מחדש את כלי ההחלפה
 למחסנית מגיני השעווה.



.2
 עכשיו השתמשו בקצה הנגדי
 של כלי ההחלפה (כלומר
 הקצה המשונן) כדי להרים מגן
 שעווה חדש.



.3
 הכניסו את הקצה המשונן של
 כלי ההחלפה כלפי מטה ואז
 משכו כלפי מעלה.

אחריות מקומית

שאלו את קלינאי התקשורת שממנו רכשתם את מכשירי השמיעה ואת המטענים בנוגע לתנאי האחריות המקומית.

אחריות בינלאומית

Sonova AG מציעה אחריות בינלאומית מוגבלת למשך שנה אחת, התקפה מתאריך הרכישה. אחריות מוגבלת זו מכסה פגמים בייצור ובחומר של מכשירי השמיעה והמטענים, אך אינה מכסה אביזרים כגון סוללות, צינוריות, אוזניות, מקלטים חיצוניים. האחריות תקפה רק עם הצגת הוכחת רכישה.

האחריות הבינלאומית אינה פוגעת בזכויות משפטיות כלשהן שעשויות להיות לכם במסגרת החוקים המקומיים התקפים החלים על מכירת מוצרי צריכה.

הגבלת אחריות

אחריות זו אינה מכסה נזק הנובע מטיפול בלתי הולם, חשיפה לחומרים כימיים או עומס מוגזם. נזק שנגרם על-ידי גורם שלישי או מרכזי שירות לא מורשים יגרום לביטול האחריות. אחריות זו אינה כוללת שירותים כלשהם המבוצעים על-ידי קלינאי התקשורת במשרדו.

מספרים סידוריים

מכשיר שמיעה צד שמאל: _____

מכשיר שמיעה צד ימין: _____

מטען: _____

תאריך רכישה: _____


קלינאי תקשורת מורשה
(חותמת/חתימה): _____

אירופה:

הצהרת תאימות עבור מכשיר השמיעה והמטענים

Sonova AG מצהירה בזאת שמוצר זה עומד בדרישות של תקנות העוסקות בהתקנים רפואיים 2017/745 (EU) וכן בתקנות העוסקות בציוד רדיו 2014/53/EU. את הטקסט המלא של הצהרת התאימות עבור האיחוד האירופי אפשר לקבל מהיצרן או מנציג Phonak המקומי שאת כתובתו אפשר למצוא ברשימה שבכתובת www.phonak.com/com/en/certificates (מיקומי Phonak ברחבי העולם).

אוסטרליה/ניו-זילנד:

מציין תאימות של התקן עם תקנות מסדירות Radio Australian Spectrum Management (RSM) Communications and Media Authority  R-NZ (ACMA) הרלוונטיות ביחס למכירה חוקית בניו-זילנד ובאוסטרליה.

תויות התאימות R-NZ נועדה למוצרי רדיו המסופקים בשוק בניו-זילנד במסגרת רמת תאימות A1.

הדגמים האלחוטטיים הרשומים בדף 2 מורשים במסגרת:

Phonak Slim L-R (L90/L70/L50/L30)
Phonak Slim L-R Trial

FCC ID: KWC-SLR	USA
IC: 2262A-SLR	Canada

הודעה 1:

התקן זה תואם לדרישות חלק 15 של תקנות FCC ועם RSS-210 של Industry Canada. ההפעלה מותנית בשני התנאים הבאים:

- 1) התקן זה לא יגרום להפרעות מזיקות, וכן
- 2) התקן זה חייב לקבל כל הפרעה מתקבלת, כולל הפרעות שעלולות לגרום לפעילות לא רצויה.

הודעה 2:

שינויים או התאמות המבוצעים להתקן זה אשר לא אושרו מפורשות על-ידי Sonova AG עלולים לבטל את הרשאת FCC להפעלת התקן זה.

הודעה 3:

התקן זה נבדק ונמצא כי הוא עומד בהגבלות של מכשיר דיגיטלי Class B, בהתאם לחלק 15 של תקנות FCC ו-ICES-003 של Industry Canada. גבולות אלה נועדו לספק הגנה סבירה כנגד הפרעות מזיקות בסביבה המיועדת למגורים. התקן זה יוצר, משתמש, ויכול להקרין אנרגיה בתדרי רדיו, ואם התקנתו או השימוש בו לא יבוצעו בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום הפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערבות לכך שלא תתרחש הפרעה בהתקנה מסוימת. אם התקן זה

גורם להפרעות מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה, דבר שניתן לאמת על-ידי הפעלה וכיבוי של הציוד, מומלץ למשתמש לנסות ולתקן את ההפרעה באמצעות אחד או יותר מהצעדים הבאים:

- שינוי או מיקום מחדש של אנטנת הקליטה.
- הגדלת ההפרדה בין ההתקן למקלט (רמקול).
- חיבור ההתקן לשקע חשמלי במעגל נפרד מזה שאליו מחובר המקלט (רמקול).
- פנייה לסוכן או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה לקבלת עזרה.

מטען

הקפידו על מרחק הפרדה של 20 ס"מ לפחות בין המטען לבין גוף האדם במהלך הפעולה.

תאימות עם תקני פליטה וחסיונות

תקני פליטה	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025

מידע רדיו של מכשיר השמיעה האלחוטי

סוג אנטנה	אנטנת דיפול לינארית
תדר פעולה	2.4 GHz - 2.48 GHz
אפנון	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
הספק מוקרן	mW 2.5 >
Bluetooth®	
טווח	1~ מ'
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
פרופילים נתמכים	HFP (פרופיל דיבורית), A2DP

הנחיות לסביבה אלקטרומגנטית

ההתקן הרפואי משתמש באנרגיית RF לפעולתו הפנימית בלבד. לכן רמת פליטות RF שלו נמוכה מאות ולא סביר שהוא יגרום להפרעות כלשהן בצידוד אלקטרוני סמוך

בדיקות פליטה תאימות

פליטות RF לפי קבוצה 2
CISPR 11 Class B

פליטות הרמוניות
תואם

פליטות מתנדודות מתח/ הבהוב
תואם

23. מידע ותיאור של סמלים

באמצעות סמל CE, Sonova AG מאשרת שמוצר זה - כולל אביזרים - עומד בדרישות של תקנות העוסקות בהתקנים רפואיים (EU) 2017/745 וכן בתקנות העוסקות בצידוד רדיו (EU) 2014/53. המספרים שלאחר סמל CE תואמים לקוד של המוסדות המורשים אשר סיפקו ייעוץ במסגרת התקנות וההנחיות המוזכרות לעיל.



סמל זה מצוין שהמוצרים המתוארים בהוראות אלו למשתמש עומדים בדרישות עבור חלק מסוג Type B כמתואר ב-EN 60601-1. פני השטח של מכשיר השמיעה מוגדרים כחלק Type B.



מצוין את יצרן ההתקן הרפואי, כמוגדר בתקנות העוסקות בהתקנים רפואיים (EU) 2017/745.



מצוין את הנציג המורשה בקהילה האירופית. EC REP הוא גם היבואן לאיחוד האירופי.



תקני חסינות

EN 60601-1-2
IEC 60601-1-2
EN 61000-4-2
IEC 61000-4-2
EN IEC 61000-4-3
IEC 61000-4-3
EN 61000-4-4
IEC 61000-4-4
EN 61000-4-5
IEC 61000-4-5
EN 61000-4-6
IEC 61000-4-6
EN 61000-4-8
IEC 61000-4-8
EN 61000-4-11
IEC 61000-4-11
IEC 60601-1
ISO 7637-2

מציין תאימות של התקן עם תקנות מסדירות
Radio Spectrum Management (RSM)
ו-Australian Communications and
Media Authority (ACMA) הרלוונטיות ביחס
למכירה חוקית בניו-זילנד ובאוסטרליה.



הסימן המסחרי והסמלים של Bluetooth®
הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות
Bluetooth SIG, Inc., וכל שימוש בסימנים
אלה על-ידי Sonova AG נעשה ברישיון.
סימנים מסחריים ושמות מסחריים נוספים הם
רכוש בעליהם השונים.



סימון יפני לציווד רדיו מאושר.



מציין את תאריך הייצור של ההתקן הרפואי.



סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש יקרא ויטייח
למידע הרלוונטי במדריכים למשתמש אלה.



סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש ישים לב
להודעות האזהרה הרלוונטיות במדריכים
למשתמש אלה.



סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש ישים לב
להודעות האזהרה הרלוונטיות הנוגעות לסוללות
במדריכים למשתמש אלה.



מידע חשוב על העבודה עם המוצר ובטיחותו.



סמל זה מציין שהפרעות אלקטרומגנטיות מהתקן
זה נמוכות מהגבולות המאושרים על-ידי ה-US
Federal Communications Commission.



לחות בהובלה ובאחסון: 0% עד 70%, אם לא בשימוש. ראו הוראות בפרק 24.2 בנוגע לייבוש מכשיר השמיעה לאחר שימוש.



לחץ אטמוספרי בהובלה ובאחסון: 500 hPa עד 1,060 hPa



במהלך הובלה יש להשאיר יבש.



סמל פח האשפה עם X נועד ליידע אתכם שמכשיר שמיעה זה והמטען שלו אינם מיועדים להשלכה כפסולת ביתית רגילה. יש להשליך מכשירי שמיעה ומטענים ישנים או שאינם בשימוש באתרי השלכת פסולת שנועדו לפסולת אלקטרונית, או להעביר את מכשירי השמיעה והמטען לקלינאי התקשורת להשלכה. השלכה נאותה מגינה על הסביבה והבריאות.



מציין את המספר הסידורי של היצרן כדי שניתן יהיה לזהות את ההתקן הרפואי המסוים.

SN

מציין את המק"ט של היצרן כדי לאפשר זיהוי של ההתקן הרפואי.

REF

מציין שההתקן הוא התקן רפואי.

MD

סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש יקרא וייקח בחשבון את המידע הרלוונטי שבמדריך זה למשתמש.




טמפרטורה בהובלה ובאחסון: -20° עד +60° צלזיוס.




IP68

דירוג IP = דירוג הגנה מפני חדירה. דירוג IP68 מציין שמכשיר השמיעה עמיד בפני מים ואבק. המכשיר שרד טבילה רציפה במים מתוקים בעומק של מטר אחד למשך 60 דקות, ולמשך 8 שעות בתא אבק, בהתאם לתקן IEC60529.

סמלים רלוונטיים לספק המתח האירופאי בלבד

 ספק מתח עם בידוד כפול.

 התקן מיועד לשימוש בתוך מבנים בלבד.

 שנאי עם בידוד בטיחות, עמיד נגד קצר חשמלי.

מה לעשות
נקו את פתח הרמקול/האוזנייה
לחצו על הלחצן הרב-תכליתי (פרק 8)
טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)
הכניסו את מכשיר השמיעה באופן נכון (פרק 4)
צרו קשר עם רופא או "ג'משפחה או עם קלינאי התקשורת
החלישו את עוצמת הקול אם בקרת עוצמת הקול זמינה (פרק 8)
הגבירו את עוצמת הקול אם בקרת עוצמת הקול זמינה (פרק 8)
טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)
נקו את פתח הרמקול/האוזנייה
צרו קשר עם קלינאי התקשורת
טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)
טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)
בצעו את צעד 2 של תהליך האתחול מחדש (פרק 17)
הכניסו את מכשיר השמיעה למטען כהלכה (פרק 4)
חברו את המטען למקור מתח חיצוני (פרק 3)
המתינו שלוש שעות לאחר הכנסת מכשיר השמיעה למטען, ללא תלות בהתנהגות נורית החיווי

גורמים	בעיה
רמקול/אוזנייה חסומים	מכשיר השמיעה אינו פועל
מכשיר השמיעה כבוי	
הסוללה פרוקה לחלוטין	
מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה לאוזן	מכשיר השמיעה משמיע שריקה
שעווה בתעלת האוזן	
עוצמת קול חזקה מדי	מכשיר השמיעה חזק מדי
עוצמת קול חלשה מדי	מכשיר השמיעה לא חזק מספיק או שהצליל מעוות
סוללה חלשה	
רמקול/אוזנייה חסומים	
השמיעה השתנתה	
חיווי על סוללה חלשה	מכשיר השמיעה משמיע שני צפצופים
הסוללה פרוקה לחלוטין	לא ניתן להפעיל את מכשיר השמיעה
הלחצן הושבת בטעות על-ידי לחיצה על הלחצן למשך יותר מ-15 שניות	
מכשיר השמיעה לא הוכנס למטען כהלכה	נורית החיווי על מכשיר השמיעה אינה נדלקת כאשר מכניסים את מכשיר השמיעה לתושבת הטעינה
המטען לא מחובר למקור מתח	
הסוללה פרוקה לחלוטין	

למידע נוסף, עיינו בכתובת <https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

מה לעשות
נקו את המגעים של מכשיר השמיעה והמטען
חממו את מכשיר השמיעה. תחום טמפרטורות הפעלה הוא $+5^{\circ}$ עד $+40^{\circ}$ צלזיוס
צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם
הפעילו את מכשיר השמיעה (פרק 9)
אתחלו מחדש את מכשיר השמיעה (פרק 17)
כבו ואז הפעילו מחדש את מכשיר השמיעה (פרק 9)
נקו את פתח הרמקול ו/או החליפו את מגן השעווה (פרק 20.2)
צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם
צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם. ייתכן צורך להחליף את הסוללה

גורמים	בעיה
מגעי הטעינה מלוכלכים	נורית החיווי במכשיר השמיעה דולקת באדום קבוע כאשר מכשיר השמיעה במטען
מכשיר השמיעה לא נמצא בתחום טמפרטורות הפעולה	נורית החיווי על מכשיר השמיעה כובה כאשר מוציאים את מכשיר השמיעה מהמטען
סוללה תקולה	נורית החיווי על מכשיר השמיעה נשארת דולקת בירוק קבוע לאחר הוצאה מהמטען
התכונה 'הפעלה אוטומטית' מושבתת	מכשיר שמיעה עם מקלט ActiveVent™ אינו פועל כהלכה
נורית החיווי במכשיר השמיעה דלקה באדום כאשר מכשיר השמיעה הוכנס למטען	פתח האוורור אינו במקום הנכון (למשל סגור)
שעווה	אחר
אחר	חיי סוללה התקצרו
חיי סוללה התקצרו	הסוללה אינה מחזיקה יום שלם

כבו ואז הפעילו מחדש את מכשיר השמיעה (פרק 9)

בצעו צימוד של מכשיר השמיעה לטלפון (פרק 14)

הכניסו את מכשיר השמיעה למטען באופן נכון (פרק 4.1)

הכנת המטען (פרק 3)

מכשיר השמיעה במצב טיסה

לא בוצע צימוד של מכשיר השמיעה לטלפון

מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה למטען

המטען אינו מחובר כהלכה לספק מתח

פונקציית שיחת טלפון אינה

עובדת

הטעינה אינה מתחילה כאשר

המטען מחובר לספק מתח

① אם הבעיה ממשיכה, צרו קשר עם קלינאי התקשורת לקבלת עזרה.

למידע נוסף, עיינו בכתובת

<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

25. מידע חשוב בנושאי בטיחות

קראו את המידע הרלוונטי בנושאי בטיחות ומגבלות שימוש בדפים הבאים לפני השימוש במכשיר השמיעה שלכם.

השימוש המיועד:

מכשיר השמיעה נועד להגביר ולשדר צלילים אל האוזן ובכך לפצות על ליקויים בשמיעה.

תכונת הטינטון נועדה לשימוש על-ידי אנשים הסובלים מטינטון הזקוקים גם להגברה. היא מספקת גירוי רעש נוסף שיכול לעזור להרחיק את מיקוד תשומת הלב של המשתמש מהטינטון.

המטענים נועדו לטעון את הסוללה של מכשיר שמיעה נטען.

אוכלוסיית יעד של מטופלים:

מכשירי שמיעה: מכשיר זה מיועד למטופלים עם ליקוי שמיעה חד-צדדי ודו-צדדי, קל עד חמור מעל גיל 8. תכונת תוכנת הטינטון נועדה למטופלים עם טינטון כרוני מעל גיל 18 שנים.

מטען: אוכלוסיית היעד של מטופלים היא המשתמשים במכשירי השמיעה התואמים.

משתמש מיועד:

מכשירי שמיעה: נועדו לאנשים עם ליקוי שמיעה המשתמשים במכשיר שמיעה, והמטופלים שלהם. קלינאי תקשורת אחראי לכוונן מכשיר השמיעה.

מטען: נועד לאנשים עם ליקוי שמיעה המשתמשים במכשיר שמיעה נטען מתאים ולמטופלים שלהם, או לקלינאי תקשורת

התוויות:

התוויות קליניות לשימוש במכשירי שמיעה, מטען ותכונת טינטון הן:

- קיום ליקוי שמיעה
- חד-צדדי או דו-צדדי
- הולכתי, תחושתי-עצבי או מעורב
- קל עד חמור

קיום טינטון כרוני (רלוונטי רק להתקנים המספקים את תכונת הטינטון)

התוויות נגד:

התוויות קליניות נגד השימוש במכשירי שמיעה ותכונות הטינטון הן:

- ליקוי השמיעה אינו בטווח ההתאמה של מכשיר השמיעה (למשל הגבר, תגובת תדרים)
- טינטון חמור (< שלושה חודשים לאחר שהחל)
- עיוות של האוזן (למשל תעלת אוזן סגורה, היעדר אפרכסת)
- ליקוי שמיעה עצבי (פתולוגיות retro-cochlear כגון היעדר או אי פעילות של עצב שמיעה).
- מטען: שימו לב, התוויות נגד אינן נובעות מהמטען, אלא ממכשירי השמיעה התואמים.

הקריטריונים העיקריים להפניית מטופל לקבלת חוות דעת רפואית או של מומחה אחר ו/או לטיפול הם:

- עיוות נראה של האוזן, מולד או כתוצאה מטרומה;
- היסטוריה של ניקוז פעיל מהאוזן במהלך 90 הימים האחרונים;
- היסטוריה של ליקוי שמיעה פתאומי או בעל התקדמות מהירה באוזן אחת או בשתייהן במהלך 90 הימים האחרונים;

- סחרחורות חמורות או כרוניות;
- פער הולכת אוויר-עצם שווה או גדול מ-15 dB ב-500 Hz, 1,000 Hz ו-2,000 Hz
- עדות נראית לעין של הצטברות שעוות אוזן משמעותית או גוף זר בתעלת האוזן;
- כאבים או אי-נוחות באוזן;
- חזות חריגה של עור התוף ותעלת האוזן, כמו למשל:
 - דלקת של תעלת השמע החיצונית
 - עור תוף מנוקב
- מצבים חריגים אחרים שקלינאי התקשורת סבור שהם בעיה רפואית.

קלינאי התקשורת יכול להחליט שההפניה אינה הדבר הטוב ביותר עבור המטופל כאשר מתקיימים התנאים הבאים:

- כאשר יש עדויות מספיקות לכך שהמצב נבדק ביסודיות על-ידי מומחה רפואי וסופק כל טיפול רפואי אפשרי;
- המצב לא החמיר או השתנה משמעותית מאז הבדיקה ו/או הטיפול הקודמים.

תופעות לוואי

תופעות לוואי פיזיולוגיות של מכשירי שמיעה כגון טינטון, סחרחורת, הצטברות שעווה, לחץ עודף, הזעה או לחות, שלפוחיות, גרד ו/או פריחה, תחושת אוזן סתומה או מלאה והתופעות הנובעות מכך כגון כאב ראש ו/או כאב אוזניים, אפשר לפתור או לצמצם באמצעות פנייה לקלינאי התקשורת. מכשירי שמיעה רגילים עלולים לחשוף מטופלים לרמות חשיפת רעש גבוהות יותר, שעלולות לגרום לתזוזת ערכי סף בתחומי התדרים המושפעים מטראומה אקוסטית. מטען: שימו לב, תופעות לוואי אינן נובעות מהמטען, אלא ממכשירי השמיעה התואמים.

מכשירי השמיעה מתאים לסביבת טיפול רפואי ביתי והודות לניידות שלו ייתכן שהוא יהיה בשימוש בסביבת מתקן טיפול רפואי מקצועי כגון משרדים של רופאים, רופאי שיניים וכד'.

- אם המטופל נתן הסכמה מודעת וקיבל החלטה כשירה לא להיענות לעצה של פניה לקבלת חוות דעת רפואית, מותר להמשיך ולהמליץ על מערכות מכשירי שמיעה מתאימות בכפוף לשיקולים הבאים:
- להמלצה לא יהיו השפעות שליליות על בריאותו או איכות חייב של המטופל;
 - הרשומות מאשרות שכל השיקולים הדרושים בנוגע לטובתו של המטופל נלקחו בחשבון. במידה ונדרש משפטית, המטופל חתם על כתב ויתור המאשר שהייעוץ להפניה לא התקבל וזוהי החלטה מודעת.

יתרונות קליניים

מכשיר שמיעה: שיפור הבנת דיבור
תכונת טינטון: תכונת הטינטון מספקת גירוי רעש נוסף שיכול לעזור להסיט את מיקוד תשומת הלב של המשתמש מהטינטון שלו.
מטען: המטען עצמו אינו מספק יתרון קליני ישיר. יתרון קליני עקיף ניתן באמצעות מתן אפשרות להתקן האב (מכשירי שמיעה נטענים) להשיג את המטרה המיועדת שלהם.

- (א) מוות של מטופל, משתמש או אדם אחר
(ב) פגיעה חמורה זמנית או קבועה במצבו הבריאותי של מטופל, משתמש או אדם אחר
(ג) איום חמור על בריאות הציבור

כדי לדווח על פעולה או אירוע לא צפויים, יש ליצור קשר עם היצרן או עם נציג שלו.

מכשיר שמיעה אינו משחזר שמיעה רגילה ואינו מונע או משפר לקות שמיעה הנובעת ממצב אורגני. שימוש במכשיר שמיעה בתדירות נמוכה אינו מאפשר למשתמש ליהנות מהיתרונות המלאים שלו. השימוש במכשיר שמיעה הוא רק חלק משיקום השמיעה וייתכן שיהיה צורך לתגבר זאת באמצעות הכשרה שמיעתית ולימוד קריאת שפתיים.

פידבק, איכות צליל ירודה, צלילים חזקים או חלשים מדי, התאמה לא ראויה או בעיות בעת לעיסה או בליעה, אפשר לפתור ולשפר בתהליך הכוונון העדין בתהליך ההתאמה אצל קלינאי התקשורת.

כל אירוע משמעותי שהתרחש בהקשר של מכשיר השמיעה, חייב להיות מדווח לנציג היצרן ולרשות המתאימה בארץ המגורים. אירוע חמור מתואר ככל אירוע אשר הוביל באופן ישיר או עקיף, או עשוי היה להוביל או עשוי להוביל לכל אחד מהמצבים הבאים:

25.1 אזהרות על סכנות

⚠ מכשירי השמיעה הנטענים מכילים סוללות ליתיום-יון שניתן לעלות איתן לטיסות ככבודת יד. אין להכניס את מכשירי השמיעה לכבודה המופקדת אלא רק בכבודת היד שעולה למטוס.

⚠ מכשירי השמיעה פועלים בתחום תדרים 2.4 GHz-2.48 GHz. בטיסה, יש לבדוק אם חברת התעופה מחייבת להעביר התקנים למצב טיסה, ראו פרק 16.

⚠ מכשירי השמיעה (המתוכנתים באופן מיוחד לכל ליקוי שמיעה) מתאימים לשימוש על-ידי האדם המיועד בלבד. שימוש בהם על-ידי אדם אחר עלול לגרום לפגיעה בשמיעה שלו.

⚠ אין לבצע שינויים או התאמות למכשיר השמיעה אם אלה לא אושרו מפורשות על-ידי Sonova AG. שינויים כאלה עלולים לגרום נזק לאוזן או למכשיר השמיעה.

⚠ אין להשתמש במכשירי השמיעה ובאביזרי הטעינה באזורים נפיצים (מכרות או אזורים תעשייתיים עם סכנת פיצוץ, סביבות עשירות בחמצן או אזורים שבהם מטפלים בחומרי הרדמה דליקים). ההתקן אינו מורשה ATEX.

⚠ אם אתם חשים כאב באוזן או מאחוריה, אם נוצרה דלקת או אם העור מגורה ויש הצטברות מוגברת של שעוות אוזן, יש לפנות לקלינאי תקשורת או לרופא.

⚠ מבני טיטניום של מכשירי שמיעה ומבנים מותאמים אישית עלולים להכיל כמויות קטנות של אקרילטים מחומרי דבק. אנשים הרגישים לחומרים מסוג זה עלולים לחוות תגובה אלרגית של העור. יש להפסיק את השימוש בהתקן מיד עם הופעת תגובה כזו ולפנות לקלינאי התקשורת או לרופא.

⚠ במקרים הנדירים מאוד, אם הם אינם מחוברים חזק, כיפה או מגן שעווה עלולים להישאר בתוך תעלת האוזן בעת הסרת מכשיר השמיעה מהאוזן. במקרה הבלתי סביר שבו חלק כזה נתקע בתעלת האוזן, מומלץ מאוד לפנות לרופא להסרה בטוחה.

⚠ תוכניות שמיעה במצב מיקרופון כיווני מפחיתות רעשי רקע. שימו לב שאותות אזהרה או רעשים המגיעים מאחור, כמו למשל מכוניות, מוחלשים חלקית או לחלוטין.

⚠ מושתלים שהושתלו בהם שסתומי נקז CSF המאפשרים תכנות חיצוני מגנטי עלולים להיות בסיכון לחוות שינוי לא מכוון של הגדרת השסתום שלהם בעת שיפיה לשדות מגנטיים חזקים. הרסיבר (רמקול) של מכשירי שמיעה, Lyric SoundLync, שרביט תכנות Lyric ו-MiniControl מכילים מגנטיים קבועים. הקפידו על מרחק של כ-5 ס"מ בין המגנטיים לבין אתר ההשתלה של שסתום הנקז.

⚠ יש להימנע משימוש בציוד זה בסמוך לציוד אחר או בערימה הכוללת ציוד אחר שכן הדבר עלול לפגוע בפעולה התקינה. אם נדרש שימוש שכזה, יש להשגיח על ציוד זה ועל הציוד האחר כדי לוודא שפעולתם תקינה.

⚠ שימוש באביזרים, מתמרים וכבלים מלבד אלה המפורטים או אשר סופקו על-ידי היצרן של ציוד זה עלול לגרום להגברת פליטות אלקטרומגנטיות או פגיעה בחסינות האלקטרומגנטיות של ציוד זה וכתוצאה מכך פגיעה בתפקודו.

⚠ מכשיר שמיעה זה לא מיועד לילדים מתחת לגיל 36 חודשים. השימוש בהתקן זה על-ידי ילדים ואנשים בעלי מוגבלות קוגניטיבית חייב להתבצע בהשגחה בכל עת כדי להבטיח את בטיחותם. מכשיר השמיעה הוא התקן קטן ומכיל חלקים קטנים. אין להשאיר ילדים ואנשים בעלי מוגבלות קוגניטיבית ללא השגחה עם מכשיר שמיעה זה. במקרה של בליעה, יש לפנות לרופא או לבית חולים מיד מכיוון שמכשיר השמיעה או חלקיו עלולים לגרום לחנק!

⚠ המידע הבא חל רק על אנשים עם התקנים רפואיים מושתלים פעילים (כמו למשל, קוצבי לב, דפיברילטורים וכד'): • החזיקו את מכשירי השמיעה האלחוטיים ואת התקני הטעינה במרחק של לפחות 15 ס"מ מהשתל הפעיל. אם אתם חווים הפרעות כלשהן, אל תשתמשו במכשירי השמיעה האלחוטיים וצרו קשר עם יצרן השתל הפעיל. שימו לב שהפרעות עשויות להיגרם גם מקווי חשמל, פריקה אלקטרוסטטית, גלאי מתכות בשדות תעופה וכד'. • יש לשמור על מרחק של לפחות 15 ס"מ בין מגנטיים (למשל הכלי לטיפול בסוללה, מגנט EasyPhone, וכד') לבין השתל הפעיל.

⚠ יש להשתמש בציוד תקשורת RF נישא (כולל התקנים היקפיים כגון כבלי אנטנה ואנטנות חיצוניות) במרחק שאינו קטן מ-30 ס"מ ביחס לחלק כלשהו של מכשירי השמיעה או האביזרים, כולל כבלים שצוינו על-ידי היצרן. אחרת תיתכן פגיעה בביצועים של הציוד.

⚠ אין לחבר למכשירי השמיעה כיפות/מגיני שעווה כאשר הם בשימוש על-ידי לקוחות עם עור תוף מנוקב, דלקות בתעלת האוזן או חללים חשופים באוזן התיכונה מסיבה אחרת. במקרים אלה, מומלץ להשתמש באוזנייה מותאמת אישית. במקרה חריג שבו חלק כלשהו של מוצר זה נשאר בתעלת האוזן, מומלץ מאוד לפנות לגורם רפואי להסרה בטוחה.

⚠ עבור מטען, יש להשתמש רק בציוד עם אישור IEC 60950-1*, IEC 62368-1 או IEC 60601-1 עם מוצא נקוב של 5 VDC. מינימום 500 mA.

⚠ יש להימנע ממכות פיזיות חזקות לאוזן בעת השימוש במכשיר שמיעה עם אוזנייה מותאמת אישית. היציבות של אוזניות מותאמות אישית תוכננה לשימוש רגיל. מכה פיזית חזקה לאוזן (למשל בפעילות ספורטיבית) עלולה לגרום לשבירת האוזנייה המותאמת אישית. הדבר עלול לגרום לניקוב תעלת האוזן או עור התוף.

⚠ לאחר מאמץ מכני או מכה לאוזנייה המותאמת אישית, יש לוודא שהיא שלמה לפני הכנסתה לאוזן.

⚠ מרבית המשתמשים במכשירי שמיעה סובלים מליקוי שמיעה שבו ירידה בשמיעה אינה צפויה עם שימוש סדיר במכשיר שמיעה במצבים 'ומיומיים'. רק קבוצה קטנה של משתמשים במכשירי שמיעה עם ליקוי שמיעה עלולים להיות בסיכון לירידה בשמיעה לאחר שימוש לזמן ארוך.

⚠ אין להשתמש במכשירי השמיעה ובהתקני טעינה במקומות שבהם נאסר שימוש בציוד אלקטרוני.

⚠ אין לגעת במגעי המטען כאשר הוא מחובר למתח.

* הערה: ייתכן שתקן זה אינו בתוקף עוד בארץ שלכם, ראו IEC 62368-1.

⚠️ כבלים וחוטמים המלופפים סביב הצוואר עלולים לגרום לחנק. אין להשאיר את ההתקן ואת הרכיבים שלו ללא השגחה בקרבת ילדים, אנשים בעלי מוגבלות קוגניטיבית או חיות מחמד.

⚠️ אזהרה: מכשירי השמיעה משתמשים בסוללת ליתיום-יון מסוג Pincell. סוללות מסוג זה מסוכנות ועלולות לגרום לפציעות חמורות או קטלניות בתוך שעתיים או פחות במקרה של בליעה או אם הן מוכנסות לחלק כלשהו של הגוף, בין אם הסוללה משומשת או חדשה! יש להרחיק מהישג ידם של ילדים, אנשים בעלי לקות קוגניטיבית, או חיות מחמד. אם קיים חשד לבליעה של סוללה או הכנסת סוללה לחלק כלשהו בגוף, יש לפנות מיד לרופא ללא דיחוי!

⚠️ מכשירי השמיעה חייבים להיות יבשים לפני טעינה. אחרת אמינות הטעינה אינה מובטחת.

⚠️ יש להשתמש במטען מאושר בלבד המתואר במדריך למשתמש זה לצורך טעינת מכשירי השמיעה, אחרת עלול להיגרם נזק להתקנים.

⚠️ פתיחה של אביזר הטעינה מותרת רק לאנשי מקצוע מורשים וזאת בגלל הסיכון להתחשמלות.

⚠️ אין לכסות את נרתיקי המטען במלואם בעת טעינה, למשל באמצעות מטלית.

⚠️ מכשירי השמיעה מכילים סוללת ליתיום-יון עם דירוג וואט-שעה $20 \text{ Wh} > \text{UN 38.3}$ אשר נבדקו בהתאם לסעיף UN 38.3 של "UN Manual of Tests and Criteria" ויש לשלח אותם בהתאם לכל הכללים והתקנות למשלוח בטיחותי של סוללות ליתיום-יון.

⚠️ אין להסיר כבלי רמקול ממכשירי השמיעה. אם נדרשת הסרה או החלפה מומלץ לפנות לקלינאי התקשורת.

25.2 מידע על בטיחות מוצר

- ❶ מכשירי שמיעה אלה עמידים נגד מים אך לא חסינים נגד מים. הם נועדו לעמוד בפעילויות רגילות וחשיפה מקרית מדי פעם למצבים קיצוניים. אין לטבול את מכשיר השמיעה במים! מכשירי שמיעה אלה לא נועדו במפורש לפרקי זמן ארוכים של טבילה רציפה במים, כמו למשל בפעילויות כגון שחייה או רחצה. יש להסיר תמיד את מכשיר השמיעה לפני פעילויות אלו, מכיוון שמכשיר השמיעה מכיל חלקים אלקטרוניים רגישים.
- ❷ אין לשטוף את כניסות המיקרופון. הדבר עלול לגרום לאובדן התכונות האקוסטיות המיוחדות.
- ❸ הגנו על מכשיר השמיעה ואביזרי הטעינה שלכם מפני חום ואור שמש (אין להשאיר סמוך לחלון או בתוך המכונית). אין להשתמש בתנור מיקרוגל או בהתקני חימום אחרים כדי לייבש את מכשיר השמיעה או אביזרי הטעינה (סכנת שריפה או פיצוץ). שאלו את קלינאי התקשורת בנוגע לשיטות ייבוש מתאימות.

- ❶ אין להניח את אביזרי הטעינה קרוב למשטח בישול באינדוקציה. רכיבים מוליכים בתוך האביזרים עלולים לספוג אנרגיית השראה וכתוצאה מכך ייגרם הרס תרמי.
- ❷ יש להחליף את הכיפה כל שלושה חודשים או כאשר היא נעשית קשיחה או שבירה. הדבר נועד למנוע ניתוק של הכיפה מקצה הצינורית במהלך ההכנסה לאוזן או ההוצאה ממנה.
- ❸ אין להפיל את מכשיר השמיעה או את אביזרי הטעינה! נפילה על משטח קשיח עלול לגרום נזק למכשיר השמיעה או לאביזרי הטעינה.
- ❹ יש להגן על המטען ועל ספק המתח מפני מכות חשמל. אם המטען או ספק הכוח ניזוקו כתוצאה ממכת חשמל, אין להשתמש בהם שוב.
- ❺ אם אינכם משתמשים במכשירי השמיעה למשך פרק זמן ארוך, אחסנו אותם בקופסה עם קפסולת ייבוש או במיקום מאוורר היטב. הדבר מאפשר ללחות להתאדות ממכשיר השמיעה ומונע פגיעה אפשרית בביצועים שלו.

① הקפידו תמיד לייבש את מכשיר השמיעה היטב לאחר השימוש. אחסנו את מכשיר השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי.

① סוגים מיוחדים של בדיקות רפואיות או בדיקות שיניים הכוללים קרינה ומתוארים להלן, עלולים לפגוע בתפקוד התקין של מכשירי השמיעה. יש להסיר אותם ולהחזיק אותם מחוץ לחדר/אזור הבדיקה לפני ביצוע הבדיקות הבאות:

- בדיקה רפואית או של רפואת שיניים עם קרני רנטגן (כולל סריקת CT).
- בדיקות רפואיות הכוללות סריקות MRI/NMRI, היוצרות שדות מגנטיים.

אין צורך להסיר מכשירי שמיעה בעת מעבר בשערי אבטחה (שדות תעופה וכד'). אם נעשה שימוש בקרינת רנטגן היא תהיה במינון נמוך מאוד ולא תשפיע על מכשירי השמיעה.

קלינאי התקשורת שלכם:

029-1128-27/V3.00/2023-02/NLG © 2023 Sonova AG All rights reserved

EC REP

Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
גרמניה



יצרן:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
שווייץ
www.phonak.com



sonova
HEAR THE WORLD

Type: PDL	Status: CURRENT
Document No.: PDL-10722	Effective Date: 13-Mar-2023
Rev.: 2	
Title: 029-1128-27 User Guide Phonak Slim L-R-HE	
Process: Innovation Management	
Owner: 99RUPADHYAY Rishabh Upadhyay	

Attributes

<u>Attribute Type</u>	<u>Value</u>	<u>Description</u>
Affected Site	5300	Unitron Hearing
Affected Site		
Project	SlimDesign	
Project		
Project Phase	Finished Product	
Project Phase		

Reference

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Content Type</u>	<u>Relation</u>
PDL-5125 [7]	029-1128-02 User Guide Phonak Slim L-R - EN	DOCUMENT	Master Document

Approvals

<u>Level</u>	<u>Actor</u>	<u>Job Title</u>	<u>Sign-off Date</u>	<u>Sign-off By</u>
1	Diana Pena-Waldmann	Quality Manager Marketing	10-Mar-2023	11DPENAWALDM
2	Jennifer Hoffmann	Strategic Product Manager	13-Mar-2023	11JEHOFFMANN

Revision Notes

<u>Access Activity</u>	<u>Note</u>	<u>Accessed By</u>	<u>Accessed Date</u>
Remark	Update for Lumity platform, target age 8+, new images/branding	99RUPADHYAY	23-Feb-2023
Remark	Levels 30/50 added, added new warning chapter 19, update for Lumity platform, target age 8+, new images/branding	99RUPADHYAY	02-Mar-2023